

# LAS HISTORIAS DE MIS ANTEPASADOS

Season 8, episode 17

Siempre he estado fascinada por la historia de mi familia. Hay algo especial de conocer mis raíces. Como vivo en los Estados Unidos, tengo un pasado variado y lleno de inmigrantes. Mi padre ha pasado mucho tiempo investigando a nuestros antepasados y me enseñó cómo hacerlo .

I have always been fascinated by my family's story. There is something special about knowing my roots. As I live in the United States, I have a varied past full of immigrants. My father has spent a lot of time investigating our ancestors and he taught me how to do it.

Cuando yo empecé a investigar mi pasado en los años noventa (90) no había muchos registros digitales. Ahora hay muchos documentos disponibles en la internet. Tengo cuentas en [ancestry.com](https://www.ancestry.com) y en [familysearch.com](https://www.familysearch.com). Con estas cuentas puedo encontrar y leer documentos de todo el mundo. Puedo colaborar con miembros de mi familia extendida para encontrar información y fotos. Es un rompecabezas enorme y cada conexión con mis antepasados es como encontrar un tesoro .

When I began investigating my past in the 90s there weren't many digital files. Now there are a lot of documents available on the internet. I have accounts on Ancestry and Family Search. With these accounts I can find and read documents from all over the world. I can collaborate with members of my extended family to find information and photos. It is an enormous puzzle and each connection with my ancestors is like finding a treasure.

En este momento, mi árbol familiar tiene seis generaciones completas. La séptima generación es casi completa, pero me hacen falta siete (7) personas .

In this moment, my family tree has 6 complete generations. The seventh generation is almost complete, but I am missing seven people.

La mayoría de mis antepasados son de Irlanda, Inglaterra, Suecia y Alemania. Según los archivos, casi todos llegaron a los Estados Unidos en los años mil seiscientos (1600s) y mil setecientos (1700s).

The majority of my ancestors are from Ireland, England, Sweden, and Germany. According to archives, almost all arrived to the United States in the 1600s and 1700s.

Mi quinto bisabuelo Johann Heinrich Bentz emigró de Alemania con sus padres y hermanos en el año mil setecientos cuarenta y nueve (1749) cuando solo tenía diez (10) años. Vivió en el estado de Virginia. Conoció a Mary Blumlein, otra inmigrante alemana, y ellos se casaron. Cuando Johann tenía treinta y ocho (38) años, luchó en la Guerra de Independencia. Según unos documentos, ya tenía diez (10) hijos cuando fue a la guerra .

My fifth great-grandfather Johann Heinrich Bentz immigrated from Germany with his parents and siblings in the year 1749 when he was only 10 years old. He lived in the state of Virginia. He met Mary Blumlein, another German immigrant, and they married. When Johann was 38 he fought in the Revolutionary War (The War of Independence). According to some documents he already had 10 kids when he went to war.

Johann sobrevivió a la Guerra de Independencia. En mil ochocientos cinco (1805), Johann Heinrich Bentz, que usó el nombre Henry Pence, se mudó con unos de sus hijos adultos a Ohio, un nuevo estado de la nación. Descendientes de Henry Pence todavía viven en esa región de Ohio.

Johann survived the Revolutionary War. In 1805, Johann Heinrich Bentz, who used the name Henry Pence, moved with some of his adult children to Ohio, a new state in the nation. Descendants of Henry Pence still live in that region of Ohio.

Johann Bentz no fue mi único antepasado en la Guerra de Independencia. Robert McCamball, mi sexto bisabuelo, también luchó. Robert nació en la colonia de Virginia en mil setecientos cincuenta y seis (1756). Robert y sus hermanos Samuel, Andrew y Soloman participaron en la Guerra de Independencia. Su padre era James McCamball. James nació en Escocia. Emigró con su esposa y cuatro hijos en el año mil setecientos cuarenta y tres (1743) .

Johann Bentz wasn't my only ancestor in the Revolutionary War. Robert McCamball, my sixth great-grandfather, also fought. Robert was born in the colony of Virginia in 1756. Robert and his brothers Samuel, Andrew, and Soloman participated in the Revolutionary War. Their father was James McCamball. James was born in Scotland. He emigrated with his wife and four children in the year 1743.

Uno de mis primeros antepasados de emigrar los EE. UU. del lado de mi papá fue Obadiah Ward. Obadiah nació el seis de mayo de mil seiscientos treinta y dos (1632) en Inglaterra. No sabemos exactamente cuando emigró, pero se casó con su esposa Mary en mil seiscientos sesenta y siete (1667) en la colonia de Massachusetts.

One of my first ancestors to immigrate to the USA on my dad's side was Obadiah Ward. Obadiah was born on May 6, 1632 in England. We don't know exactly when he emigrated, but he married his wife Mary in 1667 in the colony of Massachusetts.

Mi décimo bisabuelo era Anthony Checkley. Como Obadiah, él también nació en el año mil seiscientos treinta y dos (1632). Pero Anthony nació en este lado del Océano Atlántico. Anthony nació en Boston cuando la ciudad tenía solo dos años .

My tenth great-grandfather was Anthony Checkley. Like Obadiah, he was also born in the year 1632. But Anthony was born on this side of the Atlantic Ocean. Anthony was born in Boston when the city was only two years old.

Varios antepasados del lado de mi mamá llegaron a esta nación cuando eran las colonias inglesas. Al menos sesenta (60) de mis décimos bisabuelos llegaron en la década mil seiscientos treinta (1630). Tres de mis undécimas bisabuelas nacieron en la colonia de Massachusetts en el año mil seiscientos diecinueve (1619).

Several of my ancestors on my mom's side arrived in this country when it was English colonies. At least 60 of my tenth great-grandparents arrived in the 1630s. Three of my eleventh great-grandmothers were born in the colony of Massachusetts in the year 1619.

Unas de mis líneas inglesas van muy lejos. Cuando sigo estas líneas, también encuentro antepasados franceses. Mis cuarenta (40) veces bisabuelas Jolana y Athelisa nacieron en Normandía, Francia en la década mil cuarenta (1040).

Some of my English lines go very far. When I follow these lines I also find French ancestors. My 40 times great-grandmothers Jolana and Athelisa were born in Normandy, France in the 1040's.

Me gusta encontrar información del muy pasado, pero también me gusta aprender las historias más recientes de mis antepasados. Mi tatarabuela Ida Abrahamsson era de Kristberg, Suecia. Ella llegó a los EE. UU. en el año mil ochocientos noventa y dos (1892) cuando tenía veintidós (22) años. Se casó y tuvo una hija llamada Inez. Inez conoció a un hombre llamado Emanuel Samuelsson. Emanuel era de Högsby, Suecia y emigró a EE. UU. en el año mil novecientos nueve (1909).

I like finding information from very long ago, but I also like learning the more recent stories of my ancestors. My great-great-grandmother Ida Abrahamsson was from Kristberg, Sweden. She arrived in the US in the year 1892 when she was 22 years old. She married and had a daughter named Inez. Inez met a man named Emanuel Samuelsson. Emanuel was from Hogsby, Sweden and he emigrated to the US in the year 1909.

Inez y Emanuel se casaron en Chicago. Establecieron una granja en el norte del estado de Michigan. Tuvieron tres hijos, incluyendo a mi abuelo, y una hija. En la Segunda Guerra Mundial mi abuelo y mis tíos fueron reclutados a luchar en Europa. Mi bisabuelo también fue reclutado. Pero él tenía cincuenta y dos (52) años. No estaba en un buen estado físico para luchar en una guerra. Pues, mi bisabuelo fue reclutado a trabajar en una fábrica en Chicago. Trabajó por la compañía Rock Ola haciendo rifles para los soldados. Yo sé esta información porque encontré el archivo de reclutamiento y después de leer la información, investigué la compañía Rock Ola. ¡Es como un juego! .

Inez and Emanuel were married in Chicago. They established a farm in northern Michigan. They had three sons, including my grandpa, and one daughter. In the Second World War my grandpa and uncles were recruited to fight in Europe. My great-grandfather was also recruited. But he was 52. He wasn't in good physical shape to fight in a war. Well, my great-grandfather was recruited to work in a factory in Chicago. He worked for the company Rock Ola making rifles for the soldiers. I know this information because I found the recruitment document and after reading the information, I investigated the company Rock Ola. It's like a game!

Una línea que quiero conocer más es la línea de mi apellido, Given. Solo hemos podido trazar la línea Given a mi quinto bisabuelo, Clatworthy Given. Él nació en Ulster, Irlanda en mil setecientos cincuenta y ocho (1758) y murió en Chester, Pennsylvania en mil ochocientos veinte (1820).

One line that I want to know more is the line of my surname, Given. We have only been able to trace the Given line to my fifth great grandfather Clatworthy Given. He was born in Ulster, Ireland in 1758 and he died in Chester Pennsylvania in 1820.

Su hijo, Thaddeus, o "Tatty", Given fue mi cuarto bisabuelo. Tatty se mudó de Pennsylvania a Ohio. Desafortunadamente, a Tatty le gustaba beber. Un día, Tatty tuvo un accidente con un tren. Estaba borracho y se sentó en las vías del tren. Cuando el tren llegó, Tatty no se movió de su lugar. El tren chocó con Tatty, pero él no se murió. Un artículo en el periódico local habló del accidente dijo que Tatty era un delincuente borracho que tuvo muchos accidentes que casi le mataron .

His son, Thaddeus, or "Tatty", Given was my fourth great-grandfather. Tatty moved from Pennsylvania to Ohio. Unfortunately, Tatty liked to drink. One day, Tatty had an accident with a train. He was drunk and he sat on the train tracks. When the train came, Tatty didn't move from his place. The train crashed into Tatty, but he didn't die. A local newspaper article spoke of the accident and said that Tatty was a delinquent drunk that had a lot of accidents that almost killed him.

Sus hijos se distanciaron de Tatty y su mala reputación. Mi tercer bisabuelo, James Given, luchó en la Guerra Civil del lado norte. Se estableció como un buen hombre en Ohio. Su hijo, Albert Given, conoció a una mujer bonita que se llamaba Effie Pence, la bisnieta de Johann Heinrich Bentz .

Tatty's children distanced themselves from him and his bad reputation. My third great-grandfather, James Given, fought in the Civil War on the north side. He established himself as a good man in Ohio. His son, Albert Given, met a pretty woman named Effie Pence, the great granddaughter of Johann Heinrich Bentz.

No tengo la información de todos mis antepasados. Hay varios obstáculos en obtener información. Un problema es que no todos los registros son digitales. Otro problema es que los registros son en idiomas que no hablo, como alemán o sueco. Otros registros fueron destruidos por desastres naturales o guerras .

I don't have information about all my ancestors. There are various obstacles in obtaining information. One problem is that not all the files are digital. Another problem is that files are in a language I don't speak, like German or Swedish. Other files were destroyed by natural disasters or wars.

Aun con los obstáculos, creo que es importante aprender de mi pasado. Soy parte de todos mis antepasados. Su historia es mi historia. Estoy agradecida por todo lo que hicieron y las oportunidades que dieron a sus hijos y a los hijos de sus hijos, por generaciones hasta ahora.

Even with the obstacles, I believe it is important to learn about my past. I am part of all my ancestors. Their story is my story. I am grateful for all they did and the opportunities they gave to their children and their children's children, for generations up to now.

### Simple Stories in Spanish. Season 8, episode 17: *Las historias de mis antepasados*



You can find this and more stories at [smalltownspanishteacher.com](http://smalltownspanishteacher.com) This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.